

**D-Halle: construction work for swimming pool**

**OJ S 193/2012 06/10/2012**

**Contract notice**

**Works**

**Directive 2004/18/EC**

**Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: T.W.O. Technische Werke Osning GmbH

Postal address: Gartnischer Weg 127

Town: Halle / W.

Postal code: 33790

Country: Germany

Contact person: T.W.O.

For the attention of: Herrn Wemhöner

E-mail: [info@two.de](mailto:info@two.de)

Telephone: +49 5201858-0

Fax: +49 5201858-210

**Internet address(es):**

General address of the contracting authority: <http://www.two.de>

**Additional information can be obtained from:**

Official name: AGN Niederberghaus & Partner GmbH

Postal address: Groner Allee 100

Town: Ibbenbüren

Postal code: 49479

Country: Germany

For the attention of: Herrn Scharlau

E-mail: [c.scharlau@agn.de](mailto:c.scharlau@agn.de)

Telephone: +49 545159010

Fax: +49 54515901120

Internet address: <http://www.agn.de>

**Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:**

Official name: Geising + Böker

Postal address: Schulterblatt 58

Town: Hamburg

Postal code: 20357

Country: Germany

For the attention of: Herrn Apel

E-mail: [apel@cmr-gmbh.de](mailto:apel@cmr-gmbh.de)

Telephone: +49 404019050

Fax: +49 404905331

Internet address: <http://www.geising-boeker.de>

**Tenders or requests to participate must be submitted:** the abovementioned address

**I.2. Type of the contracting authority**

Other: Stadtwerke der Stadt Halle / Westf.

### **I.3. Main activity**

### **I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities**

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

## **Section II: Object of the contract**

---

### **II.1. Description**

#### **II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority**

Alu-Glasfassade.

#### **II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery**

Works

Execution

Main site or place of performance: Halle / Westf.

NUTS code DEA42 Gütersloh

#### **II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

The notice involves a public contract

#### **II.1.4. Information about framework agreement**

#### **II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)**

Erstellung und Einbau von Alufenstern und einer Alu-Pfostenriegelfassade im neuen Lindenbad in Halle:

Wärmegeämmte Aluminium-Riegel-Fassade.

Menge: ca. 340 m<sup>2</sup> (Elemente von 12 – 120 m<sup>2</sup>).

— Pfosten: ca. 193 mm,

— Riegel: ca. 100 mm.

Wärmedämmung:

— Ug=1,0 W/(mK),

— Uf=1,4,

— Uw=1,3,

— g-Wert max. 50 %.

Alu-Fenster- und Türelemente.

Türen: 5 Stk.

Fenster: 6 Stk (1x G30-Verglasung).

#### **II.1.6. CPV code(s)**

45212212 Construction work for swimming pool, 45421110 Installation of door and window frames

#### **II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

#### **II.1.8. Lots**

This contract is divided into lots: no

#### **II.1.9. Information about variants**

Variants will be accepted: yes

### **II.2. Scope of the procurement**

### **II.2.1. Total quantity or scope**

### **II.2.2. Information about options**

Options: no

### **II.2.3. Information about renewals**

### **II.3. Duration of the contract or time limit for completion**

Start 28.1.2013. Completion 30.8.2013

## **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

### **III.1. Conditions related to the contract**

#### **III.1.1. Deposits and guarantees required**

#### **III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them**

#### **III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded**

#### **III.1.4. Contract performance conditions**

The performance of the contract is subject to particular conditions: yes

Description of particular conditions: Bieter sowie – sofern bereits bei Angebotsabgabe bekannt – deren Nachunternehmer und Verleiher von Arbeitskräften haben die gemäß § 4 TVgG NRW erforderlichen Verpflichtungserklärungen bereits bei Angebotsabgabe abzugeben.

Sind Nachunternehmer bei Angebotsabgabe noch nicht bekannt, hat der Bieter, auf dessen Angebot der Zuschlag erteilt werden soll, auf Verlangen der Vergabestelle sich von den vorgesehenen Nachunternehmern eine Verpflichtungserklärung gemäß § 4 TVgG NRW abgeben zu lassen und diese Verpflichtungserklärung(en) der Vergabestelle vorzulegen.

Der beauftragte Bieter ist weiter verpflichtet, sich von den nach Zuschlagserteilung von ihm beauftragten Nachunternehmern und/oder Verleihern von Arbeitskräften eine Verpflichtungserklärung gemäß § 4 TVgG NRW ebenso abgeben zu lassen wie für alle weiteren Nachunternehmer der Nachunternehmer und diese Verpflichtungserklärung(en) der Vergabestelle vorzulegen.

### **III.2. Conditions for participation**

#### **III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions: Angaben zum Unternehmen; Referenzlisten, Eigenerklärung zur Zuverlässigkeit.

#### **III.2.2. Economic and financial ability**

List and brief description of conditions: Angaben und Nachweise gem. § 6 Abs. 3 Nr. 2 lit. a) und e) bis i) VOB/A.

#### **III.2.3. Technical and professional ability**

List and brief description of conditions:

Angaben und Nachweise gem. § 6 Abs. 3 Nr. 2 lit. b) bis d) VOB/A.

#### **III.2.4. Information about reserved contracts**

### **III.3. Conditions specific to services contracts**

### **III.3.1. Information about a particular profession**

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

### **III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract**

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Type of procedure**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Open

#### **IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

#### **IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue**

Recourse to staged procedure to gradually reduce the number of solutions to be discussed or tenders to be negotiated no

### **IV.2. Award criteria**

#### **IV.2.1. Award criteria**

Lowest price

#### **IV.2.2. Information about electronic auction**

An electronic auction will be used: no

### **IV.3. Administrative information**

#### **IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority**

#### **IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

no

#### **IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document**

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 7.11.2012 - 10:00

Payable documents: yes

Price: 30,00 EUR

Terms and method of payment: Versand der Unterlagen nach Zahlungseingang auf das Konto-Nr. 125, Empfänger: T.W.O., BLZ 48051580 bei der Kreissparkasse Halle unter Angabe der Projektbezeichnung und der Gewerkebezeichnung.

#### **IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

14.11.2012 - 13:30

#### **IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

#### **IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

German.

#### **IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

Duration in months: 2 (from the date stated for receipt of tender)

#### **IV.3.8. Conditions for opening of tenders**

Date: 14.11.2012 - 13:30

Place:

T.W.O., Gartnischer Weg 127, 33790 Halle / W, Raum 229.

Persons authorised to be present at the opening of tenders: yes

Information about authorised persons and opening procedure: Bieter oder deren bevollmächtigte Vertreter.

### **Section VI: Complementary information**

---

#### **VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

#### **VI.2. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

#### **VI.3. Additional information**

III.2.4) Vorbehaltene Aufträge: Nein

#### **VI.4. Procedures for review**

##### **VI.4.1. Review body**

Official name: Vergabekammer bei der Bezirksregierung Detmold

Postal address: Leopoldstr. 15

Town: Detmold

Postal code: 32756

Country: Germany

E-mail: [michael.meier@brdt.nrw.de](mailto:michael.meier@brdt.nrw.de)

Telephone: +49 5231711711

Fax: +49 5231711715

Internet address: <http://www.brdt.nrw.de/>

##### **VI.4.2. Review procedure**

Precise information on deadline(s) for review procedures: Nachprüfungsanträge sind gemäß § 107 Abs. 3 GWB unzulässig, soweit:

1. der Antragsteller den gerügten Verstoß gegen Vergabevorschriften im Vergabeverfahren erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht unverzüglich gerügt hat,
2. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Angebotsabgabe oder zur Bewerbung gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden,
3. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Angebotsabgabe oder zur Bewerbung gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden,
4. mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

Satz 1 gilt nicht bei einem Antrag auf Feststellung der Unwirksamkeit des Vertrages nach § 101b Abs. 1 Nr. 2 GWB. § 101a Abs. 1 Satz 2 GWB bleibt unberührt.

##### **VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

##### **VI.5.**

**Date of dispatch of this notice**  
26.9.2012